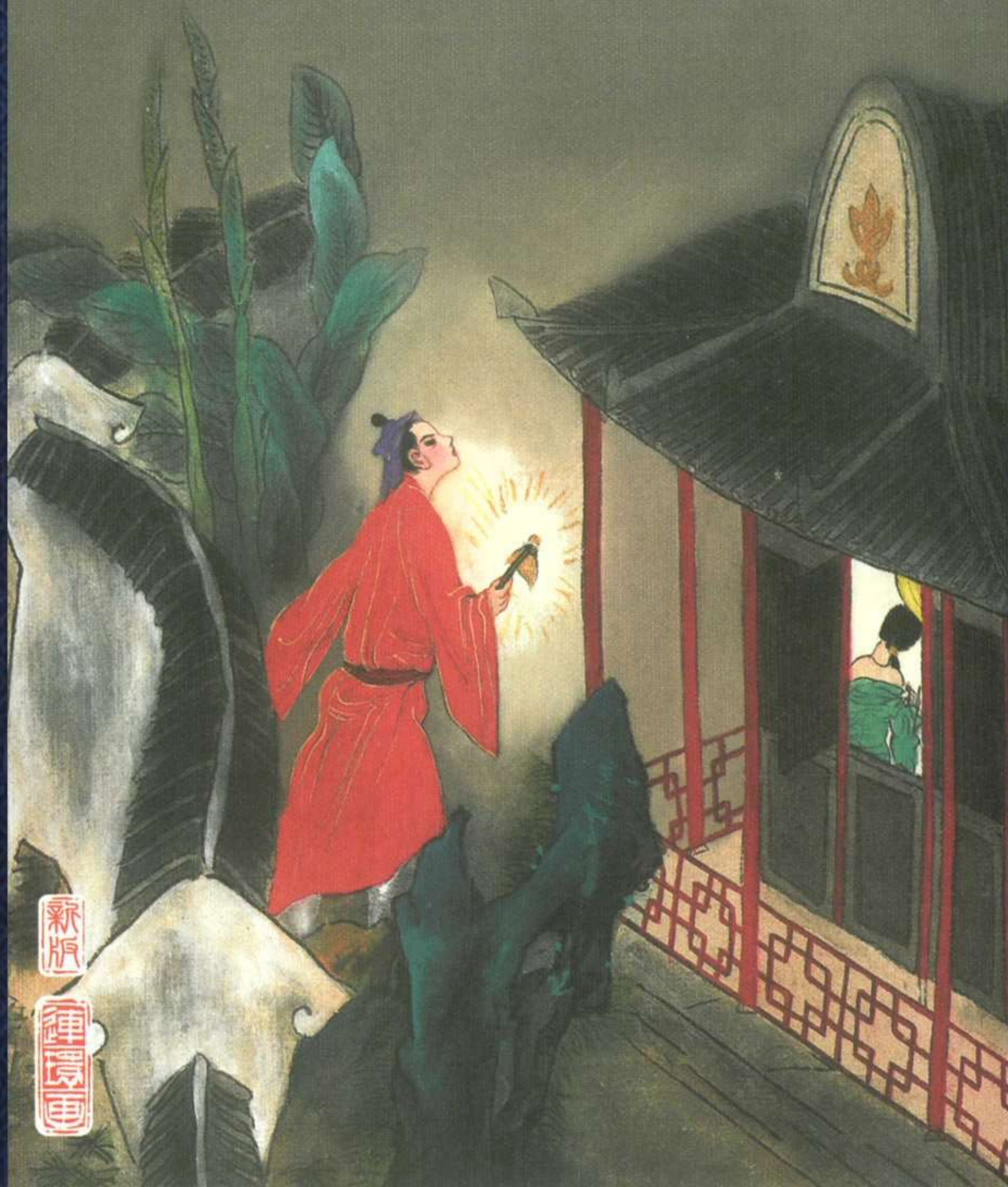


青 娥



青 娥

原著：蒲 松 龄
改编：陈 忱
绘画：丁 世 弼
叔 祺
封面：朱 文 晶
扫描：小 葵
脚本：菱 纱
制作：玉 娇 龙

天津人民美术出版社

青
娥



内容介绍

山西书生霍桓，英俊有文采，聪慧绝伦，十一岁时就以神童之名名闻乡里。后来，一位道士送给霍桓一把锋利的小镐，凭着这把小镐，霍桓和自己心爱的青娥姑娘结为夫妻。八年后，青娥无故而亡，霍母也因此一病不起。霍桓为治母病去百里之外买鱼。之后，霍桓为答谢曾帮助过自己的老者再赴深山，竟意外地见到了青娥。他再次凭着那把锋利的小镐砍山不止，终于使岳父屈服，让他带回了妻子。从此一家人又幸福地生活在一起。



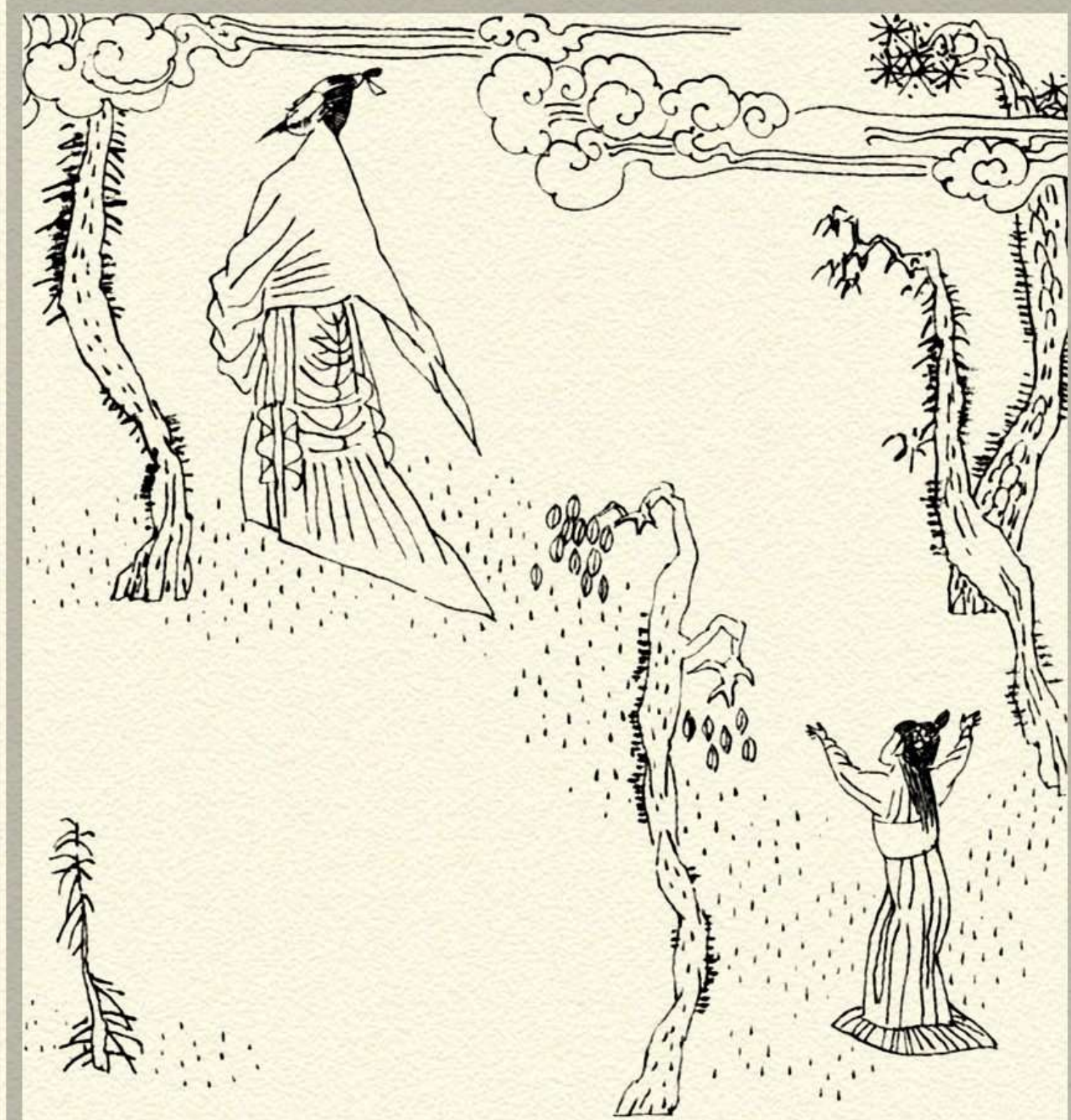
山西霍桓不但是个英俊的美少年，而且聪慧绝伦，很有才气，十一岁上就以神童之名中了秀才，在本郡颇有名气。



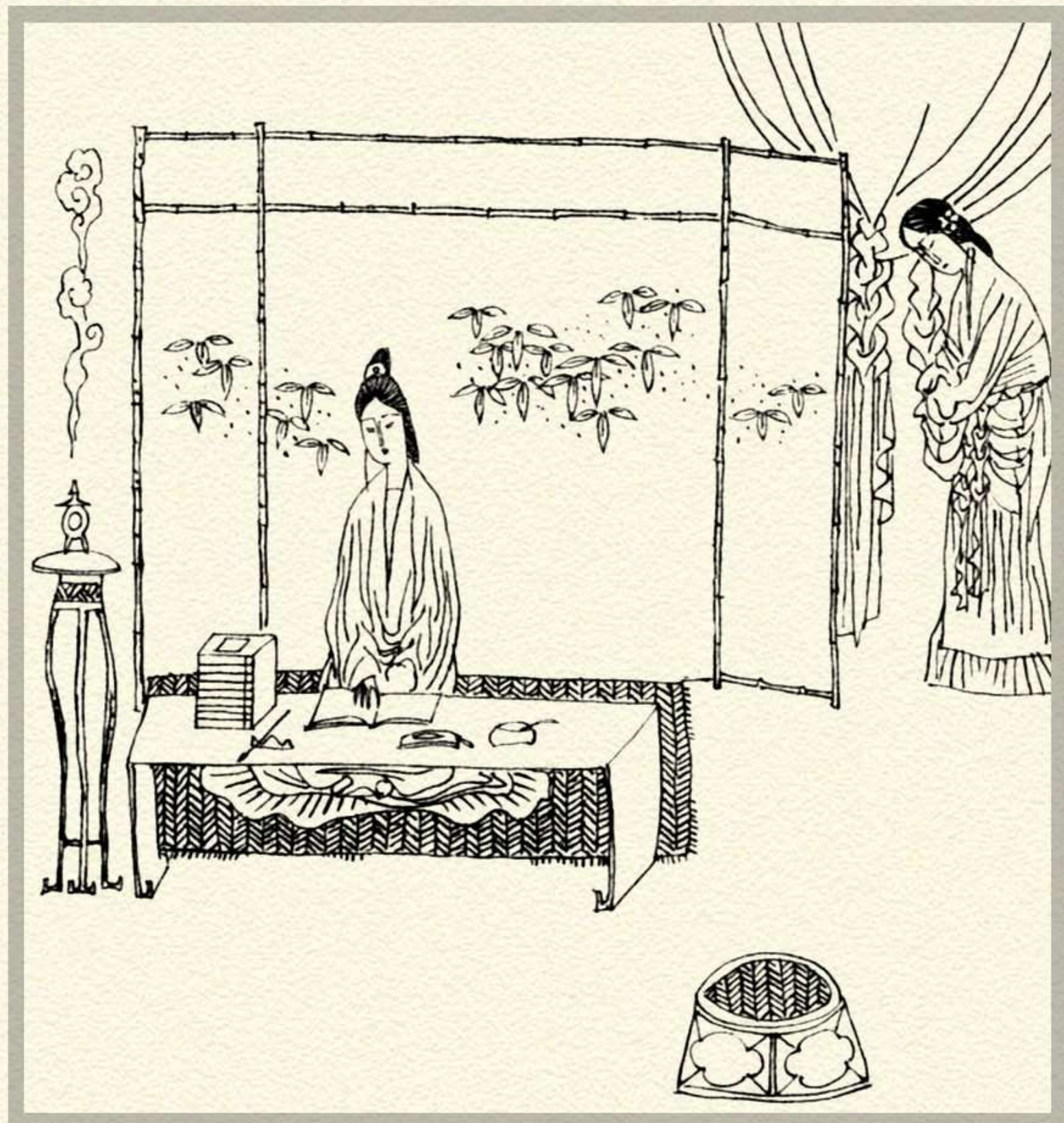
霍桓的父亲官至县尉，早年逝去。霍母对霍桓便更加钟爱倍至，一心要让他出人头地，光宗耀祖。



乡里有个武评事，此人好道，早年入深山修行，一去不返。他有个女儿名叫青娥，长得非常美丽。



青娥小时候常常偷读父亲的道书，心里很羡慕得道成仙的何仙姑。父亲入山成仙后，她也立志终身不嫁，母亲虽不赞成，但对她也没办法。



有一天，霍桓偶然出门闲逛，路过武评事家门口，一眼看见了美貌的青娥，心里立即产生了一种强烈的爱慕之情。



回到家里，他把心里的想法告诉母亲，央求母亲到武家去提亲。母亲知道这是办不到的事，讲了许多困难。



霍桓因为母亲不答应自己的事，心里不高兴，便
成天愁眉苦脸，闷闷不乐，身体也日渐消瘦。



霍母没想到儿子对青娥这样痴情，深怕儿子急出病来，连忙托人去武家说亲。



果然不出霍母所料，武夫人因丈夫修道一去不回，女儿又有言在先，婉言谢绝了霍家的请求。



提亲不成，霍桓心里很失望，但他怎么也忘不了青娥，不管干什么，青娥那美丽的倩影总是浮现在眼前。



霍桓正愁得无计可施，一天，门外忽然来了一个道士。那道士手里拿着一把一尺多长的小铁镐，并故意在霍桓面前摆弄。



霍桓闲着无事，便走过去搭讪道：「请问道长，您手里这个铁东西有什么用处？」道士说：「这是挖药的工具。您可不要小看它，不管多么坚硬的石头，它都能挖透！」



霍桓笑笑，表示不相信。道士也不说话，走到墙边，对着一块大石猛砍过去，只见那大石一下子就被砍个粉碎。



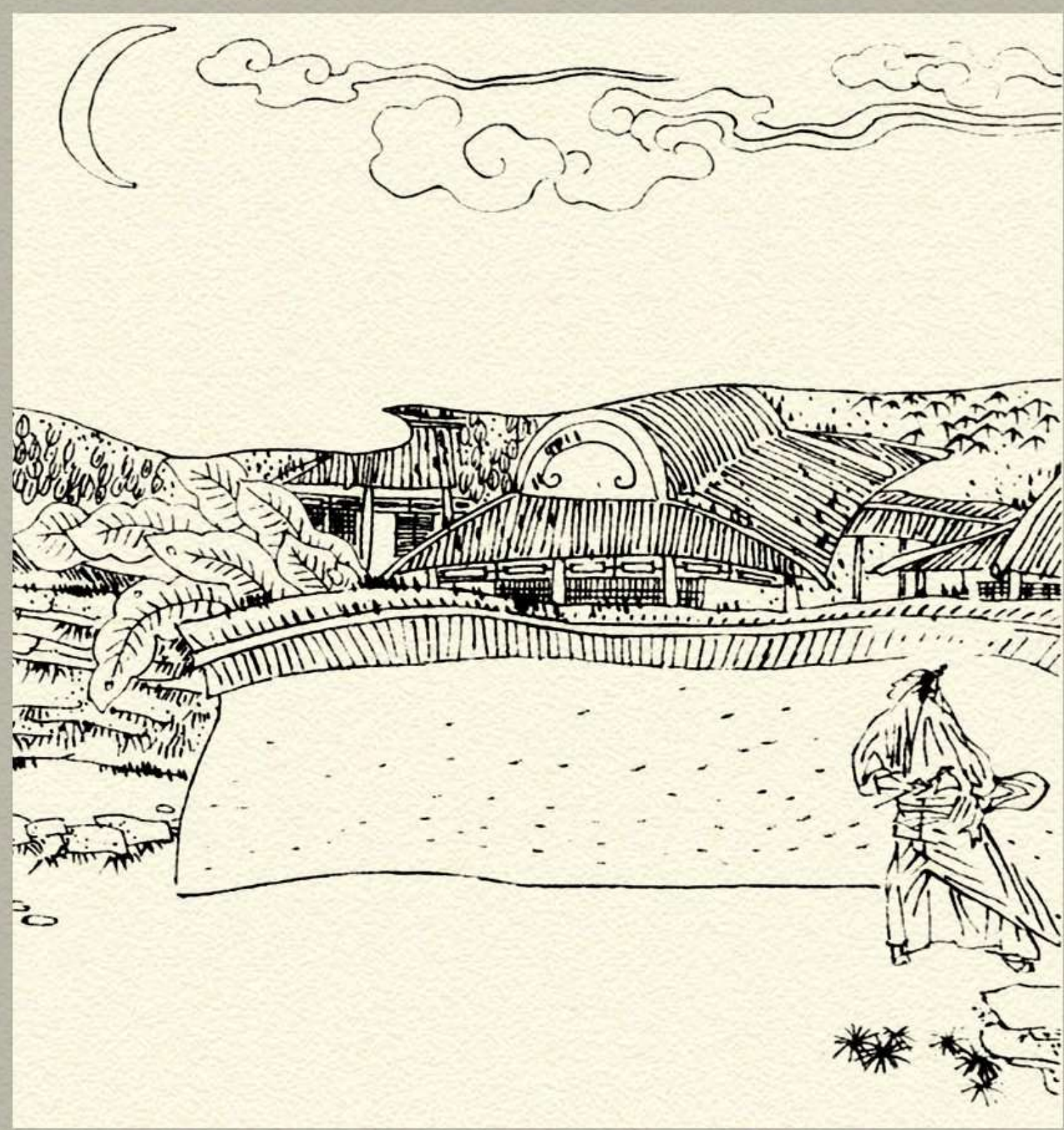
霍桓非常惊奇，拿过小铁鎚左看右看，爱不释手。道士笑着说：「你要喜欢，我就把它送给你！」霍桓拿出钱来给道士，但道士分文不收，飘然而去。



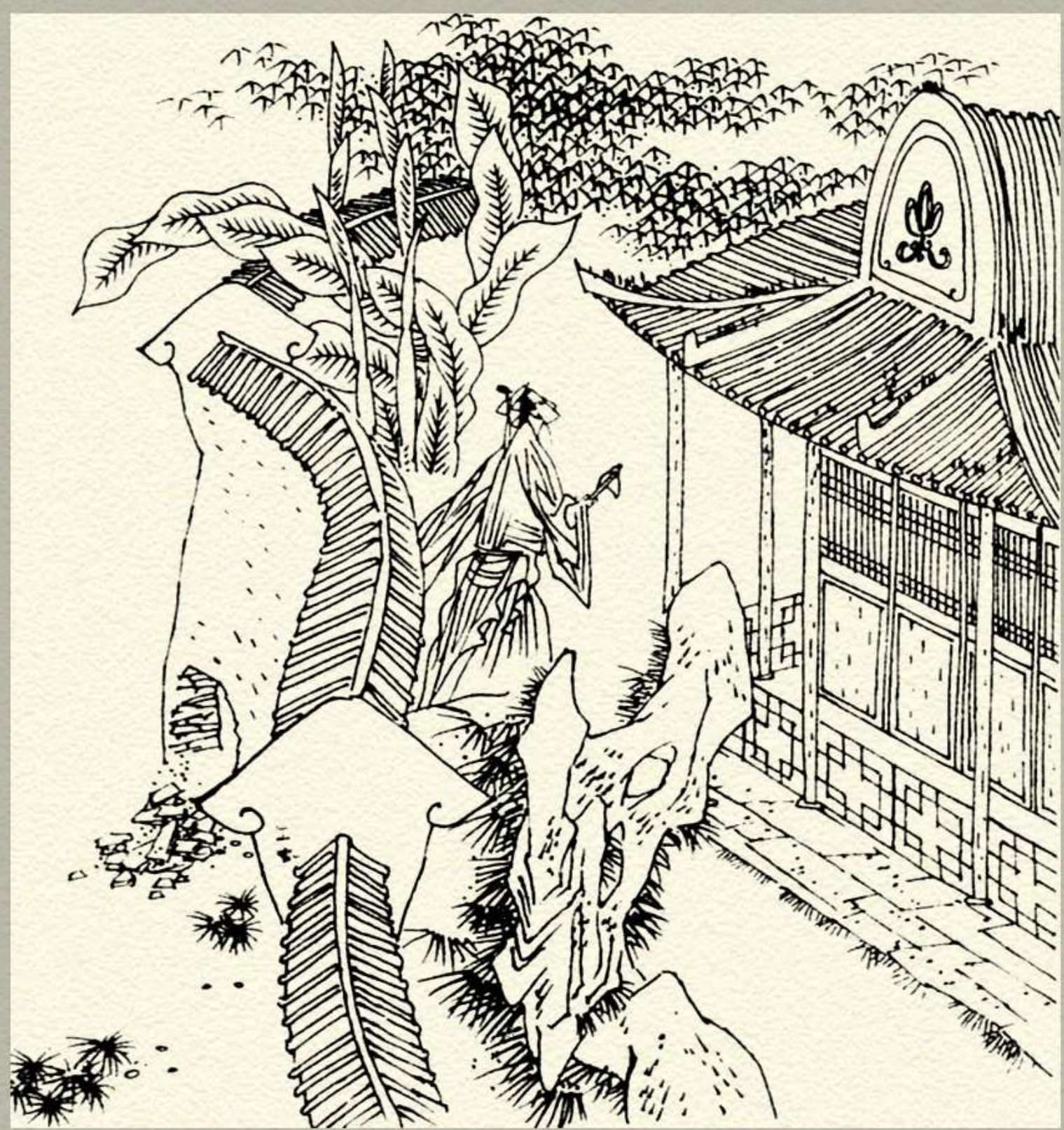
霍桓把小鎬带回家，刨砖砍石，试了又试，都是一砍就碎，锋利极了！他突然想到：用它掘开武家的院墙，不就可以看到心爱的人了么？



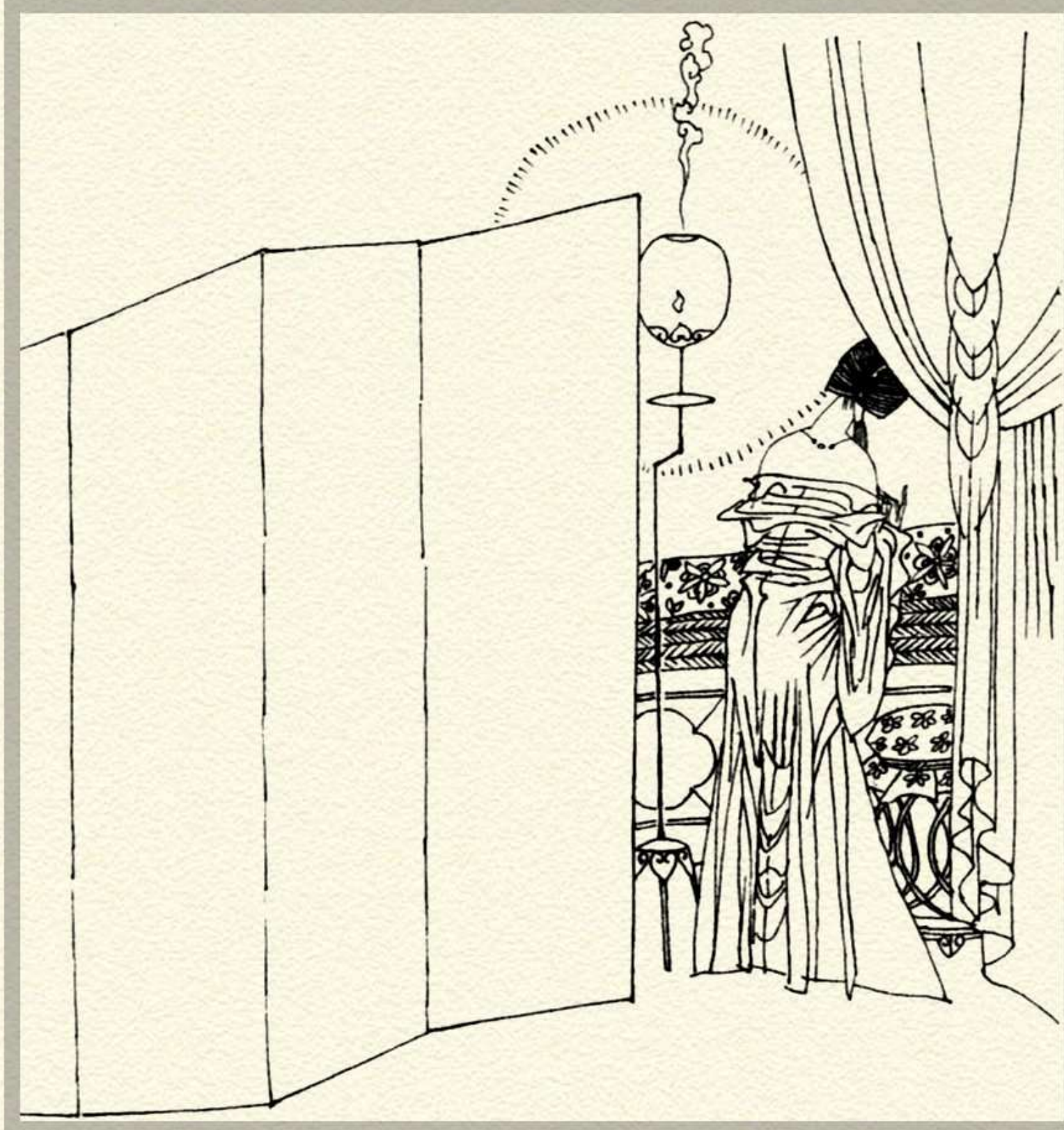
他不知道这样做是非法的。入夜以后，他从家里跳墙出来，直奔武家的宅院。



到了武家，他接连挖通了两层高墙，才来到武家的内院。他看见一间屋子还亮着灯，便悄悄溜过去伏着窗户往里偷看。



真巧，这间屋子正是青娥的闺房。此刻，青娥姑娘正在卸妆，准备入睡。霍桓不由得心跳加快，欣喜异常，他终于看见了日夜想念的姑娘！



霍桓舍不得就此离去，直待夜深人静，他悄悄挖穿屋墙，钻进屋里。他蹑手蹑脚来到床边，借着月光看去，青娥早已睡熟。



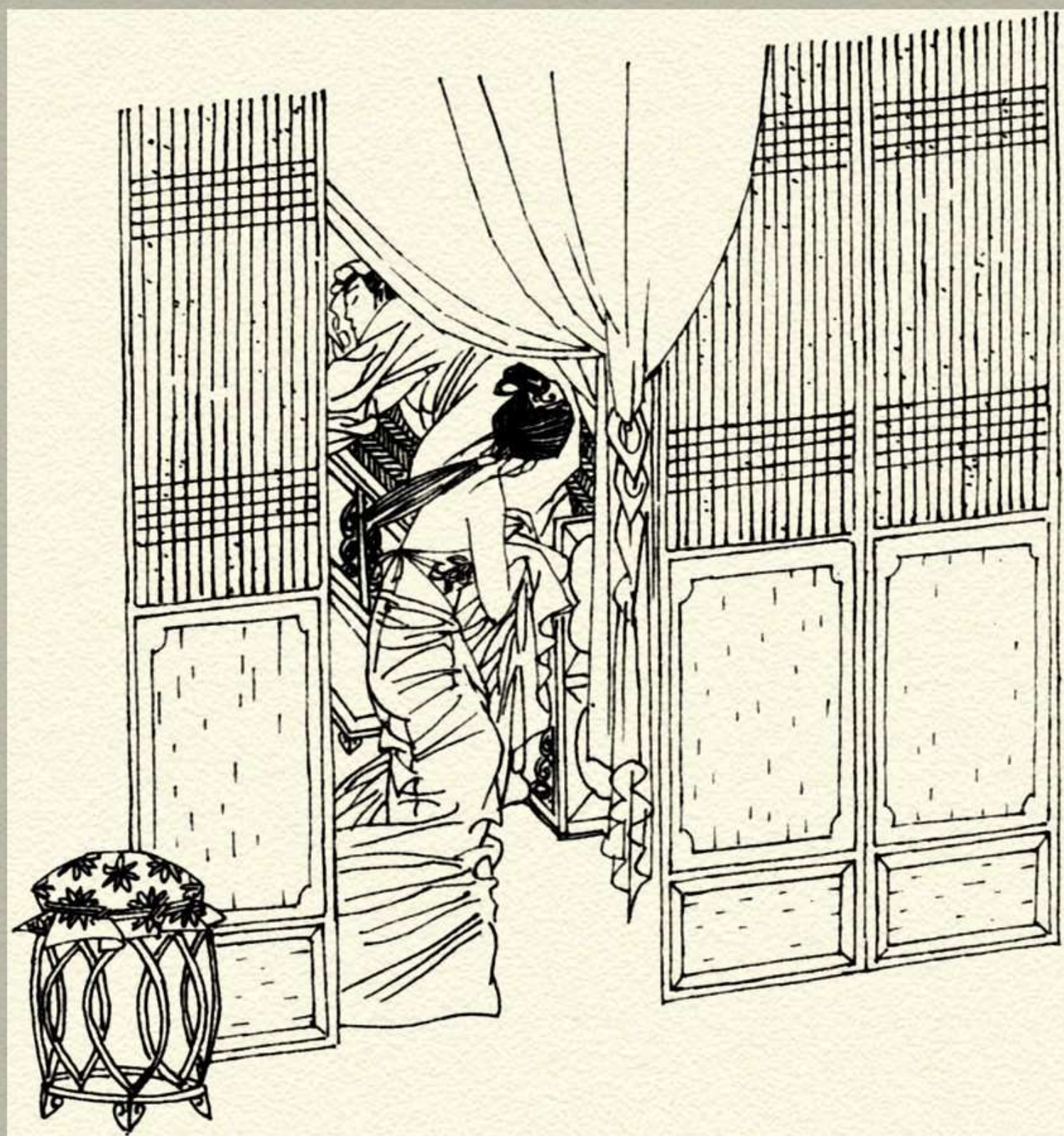
醒着的青娥很美，睡着的青娥更美，就像一朵娇艳无比的睡莲，宁静、安详。他目不转睛地看着，后来索性坐在床边看，似乎只有这样才感到满足。



可是，他毕竟挖了半夜的墙，身体很疲倦，不知什么时候，他竟不知不觉睡着了。



青娥一觉醒来，听见身边有呼吸声，又看见墙边有一个洞，不由大吃一惊，急忙从床上跳起来，跑出去。



她唤醒婢女。婢女们掌灯操杖而来，只见绣榻上睡着一个俊美的少年书生，再仔细一看，有人认出竟是名噪一时的神童霍桓！



大家感到很奇怪，便把他推醒。霍桓急忙坐起身，两只大眼睛一闪一闪的像流星一样。他好像并不害怕，只是有些腼腆，低着头一言不发。



大家吓唬他，说他是贼。他这才哭着说：「我不是贼，我实在是因为太喜欢你家姑娘，愿意和她接近才来的。」



大家问他是怎么进来的。他拿出小铁镐说：「我就是用它进来的！」大家都不相信这把小铁镐能挖通几道高墙，说他是在瞎说。



霍桓把她们领到墙边，抡起小铁镐一试，果然砖石俱碎。大家非常惊奇，都说这一定是神仙送他的！



婢女们想去报告老夫人。但青娥低头沉思，轻轻摇头。婢女们看透了姑娘的心思，便说：「这少年名声和门第都不错，不如放他回去，让他找媒人来提亲吧！」青娥脸一红，依然什么也没说。



天快亮了，婢女们催促霍桓快走。霍桓说：「把小铁镐还给我吧！」婢女们笑着说：「你还忘不了这个惹祸的家当么？」说着，把小铁镐交给青娥。



霍桓眼睛一瞟，看见枕边有一支凤钗，就偷偷地拿起来放在自己的袖子里。青娥看见了，没生气，也没阻止。



霍桓回到家里，不敢把实情告诉母亲，只是求母亲再次请媒人到武家去求亲。



霍夫人想到上次提亲碰过一回钉子，不好再去武家，但又不忍明着拒绝儿子的要求，便瞒着儿子，托了几个媒人到别家去说亲。



青娥听说了这件事，心里非常着急，便暗地里打发一个贴身婢女去向霍夫人透露了自己的意思。



霍夫人自然高兴极了，立即又托了一个媒人再次去武家提亲。



不料，一个小丫头语失泄露了霍桓刨墙偷入小姐闺房之事。武夫人气得浑身发抖，认为这是奇耻大辱，败坏门庭。



偏巧，这时霍家托媒来求亲。武夫人正在气头上，求婚之事越发触怒了她，她指着媒人鼻子把霍家母子大骂了一顿。



媒人吓得赶忙逃回，把提亲的经过如实禀报霍夫人。霍夫人听了很生气，说：「这件事我一点儿都不知道，怎么连我也骂了！她既然知道这事，为何当时不把我儿子和她闺女一块杀掉呢？」



从此以后，霍夫人只要一见到亲戚朋友来访，就忍不住把这件事诉说一番。



青娥听到后，又羞又愧，要死要活，哭闹不休。武夫人也很后悔，可她又无法堵住霍夫人的嘴。



青娥本已倾心于霍桓，但没想到事情会弄到今天这地步。无奈，只好派一个贴身女仆来找霍夫人，表明自己非霍桓不嫁的决心。霍夫人很受感动，但提亲的事，只好暂时作罢。



本县县令欧公，很赏识和器重霍桓的才学，时常召他到内衙来谈诗论文。



一天，欧公问起霍桓的婚事。霍桓笑道：「以前曾经和武评事的女儿有过盟约，后来因为一点儿小事，便把这事搁置起来了！」欧公哈哈笑道：「那么，就由我来促成这件美事吧！」



随后，欧公便委托县尉和教谕带了厚礼去武家为霍桓做媒。武夫人很高兴，觉得这次县令做媒，总算挽回了面子，婚事也就定了下来。



第二年，霍家张灯结彩，敲锣打鼓把青娥迎娶到家中。新婚之夜，青娥把小铁鎚取出交给霍桓，笑着说：「这个做盗贼的玩意儿，你可以拿走了！」



霍桓也笑着说：「可不能忘了它，它可是咱们的大媒人啊！」说着，也取出那支凤钗，给青娥戴在头上。



婚后，小两口相亲相爱，日子过得很和美。青娥敦厚善良，朴实寡言，除了一天三次拜见婆母外，其余时间都在屋里静坐，从不干涉家务。



遇有喜丧之事，老夫人外出不在家时，青娥便把家事管起来，柴米油盐，缝补涮洗，各种事情都处理得井井有条。



一年后，青娥生了一个男孩，取名孟仙。平日她把照管孩子的事都托付给奶娘去做，自己虽很疼爱孩子，但并不娇惯。



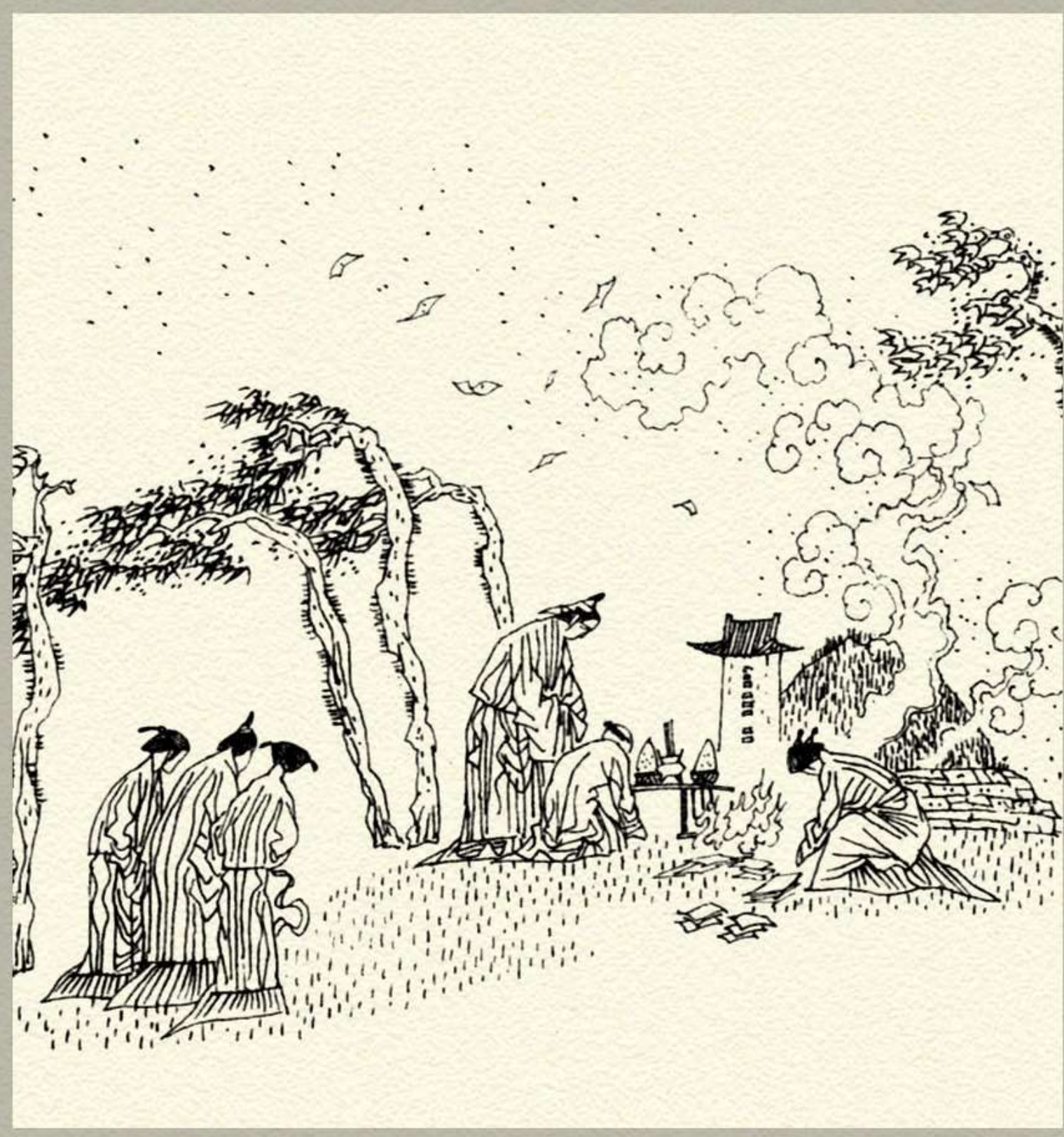
又过了五六年，有一天，她忽然对霍桓说：「我相亲相爱已经八年，现在缘分已尽，就要永别了！」霍桓非常惊讶，问她为什么？青娥只是流泪，却默默无语。



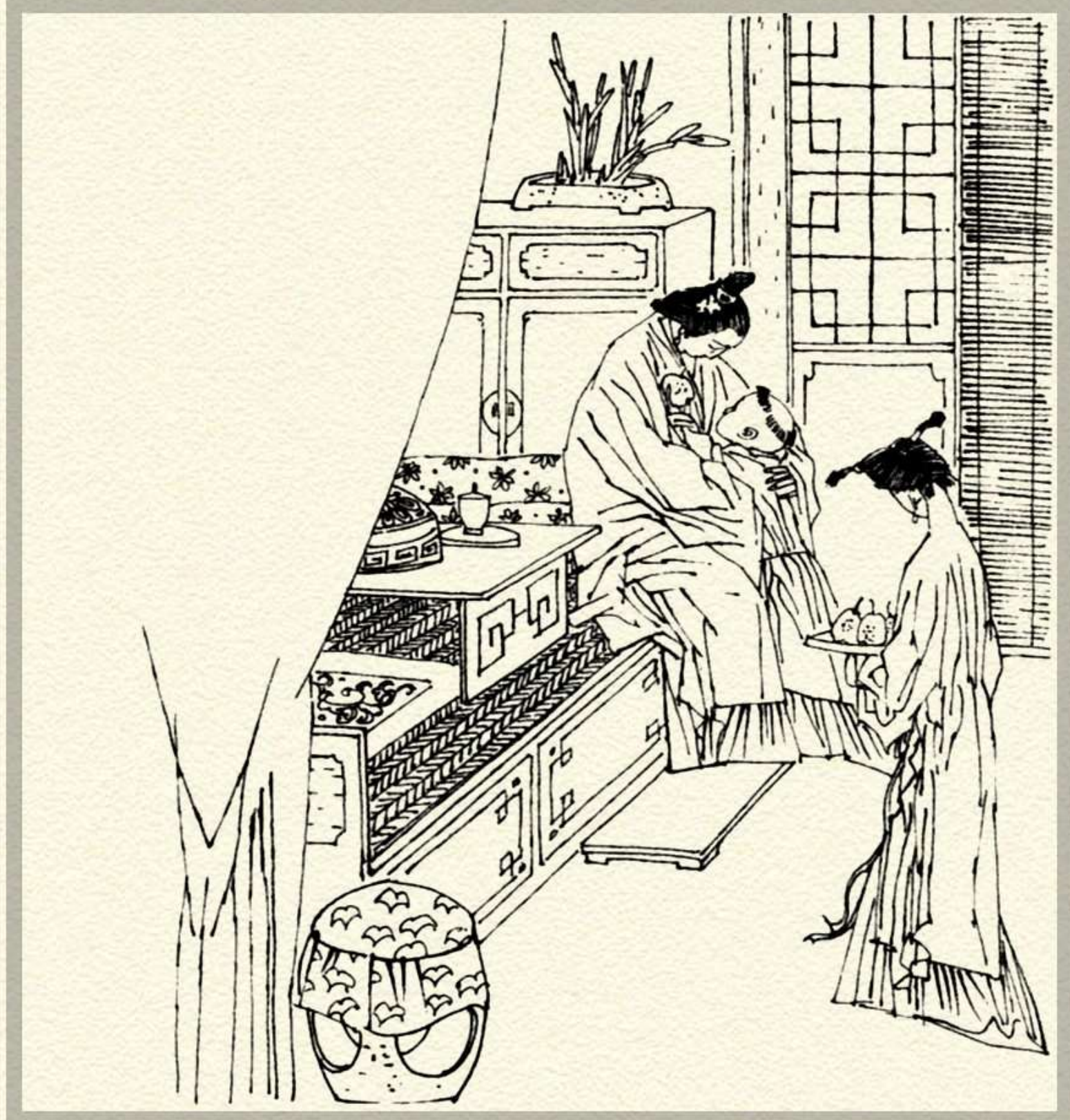
接着，青娥盛装拜别婆母，然后回到自己屋里躺在床上。霍桓紧跟进去，再三追问，青娥只是深情地看看他，然后便死去了。



祖孙三人哭得死去活来，但是，美丽善良的青娥怎么也不能复活了，他们只好买了一口上等棺木，将青娥埋葬。



霍老夫人已经年高体衰，每当她抱起孙子，就想起儿媳，难过得肝肠寸断。



霍老夫人由于思念儿媳，过分忧伤，不久便卧病不起。霍桓十分孝顺母亲，日夜守护在身边，端汤倒水，殷勤侍候。



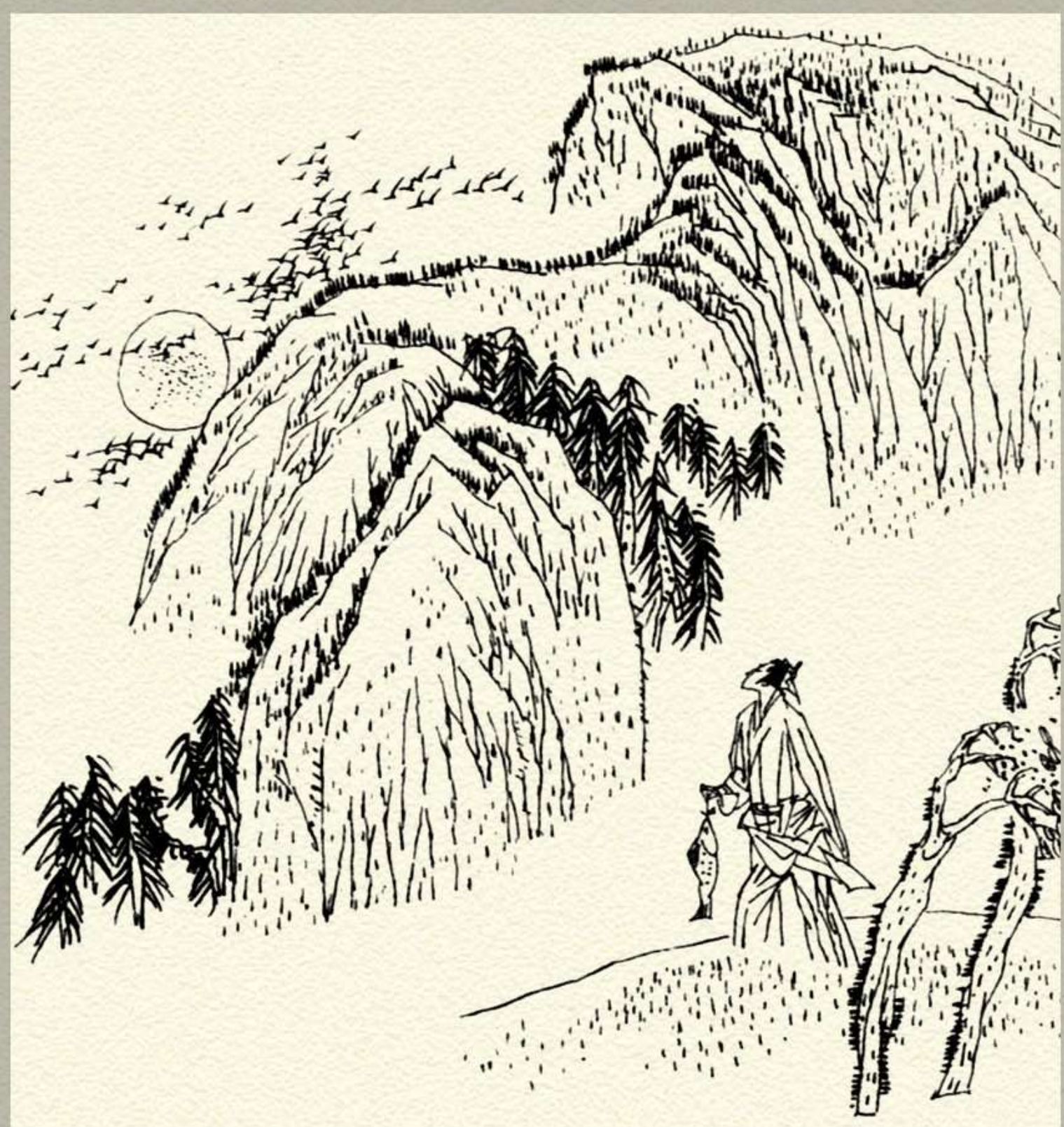
一连几日，母亲什么东西也不想吃，只想喝一口新鲜鱼汤。可是附近又没有鱼，必须要到一百里以外的地方才能买到。



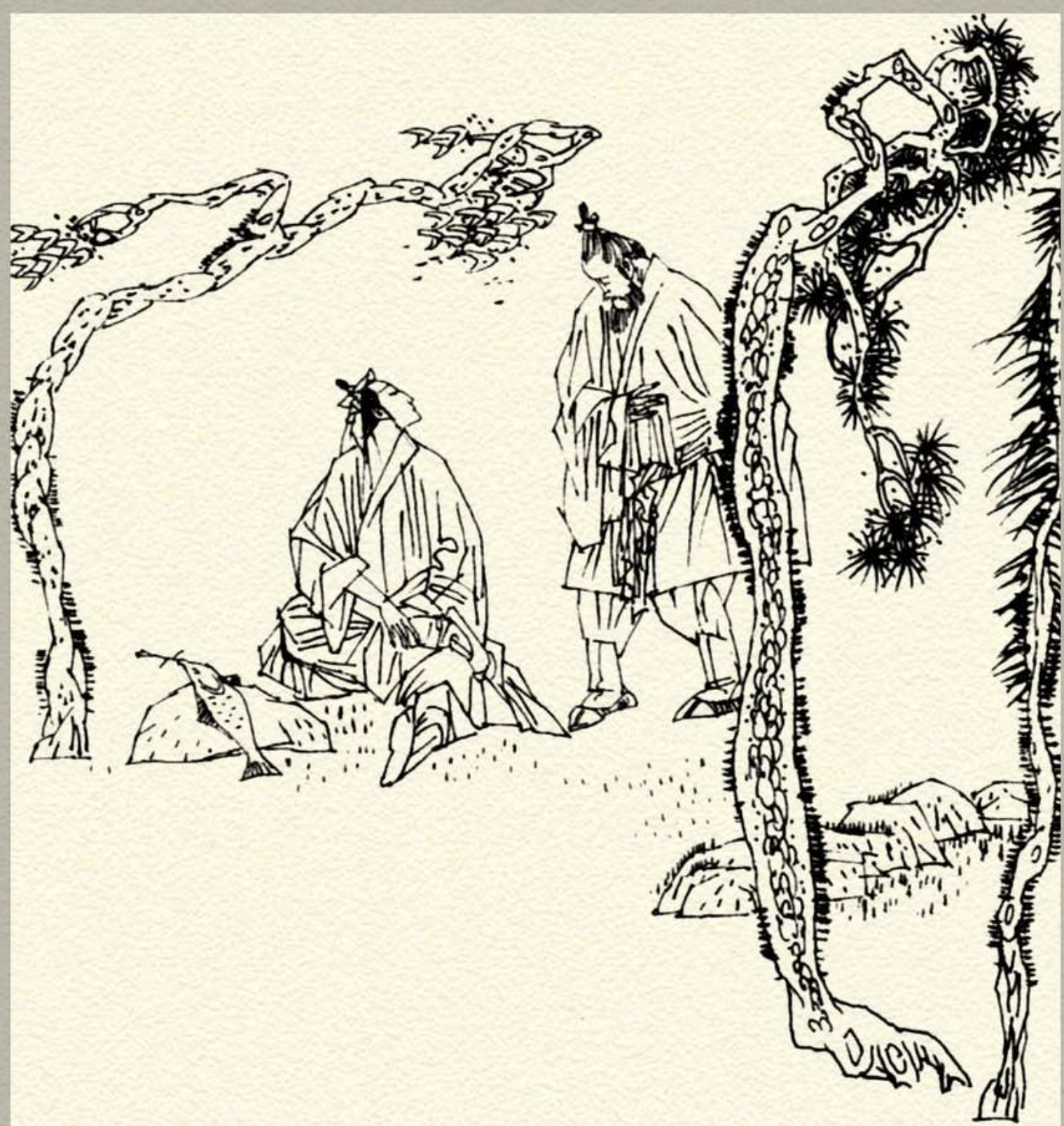
碰巧，这时家里仆人和牲口都被差遣出去了。霍桓心急如火，便带上银两，独自上路去外地买鱼。



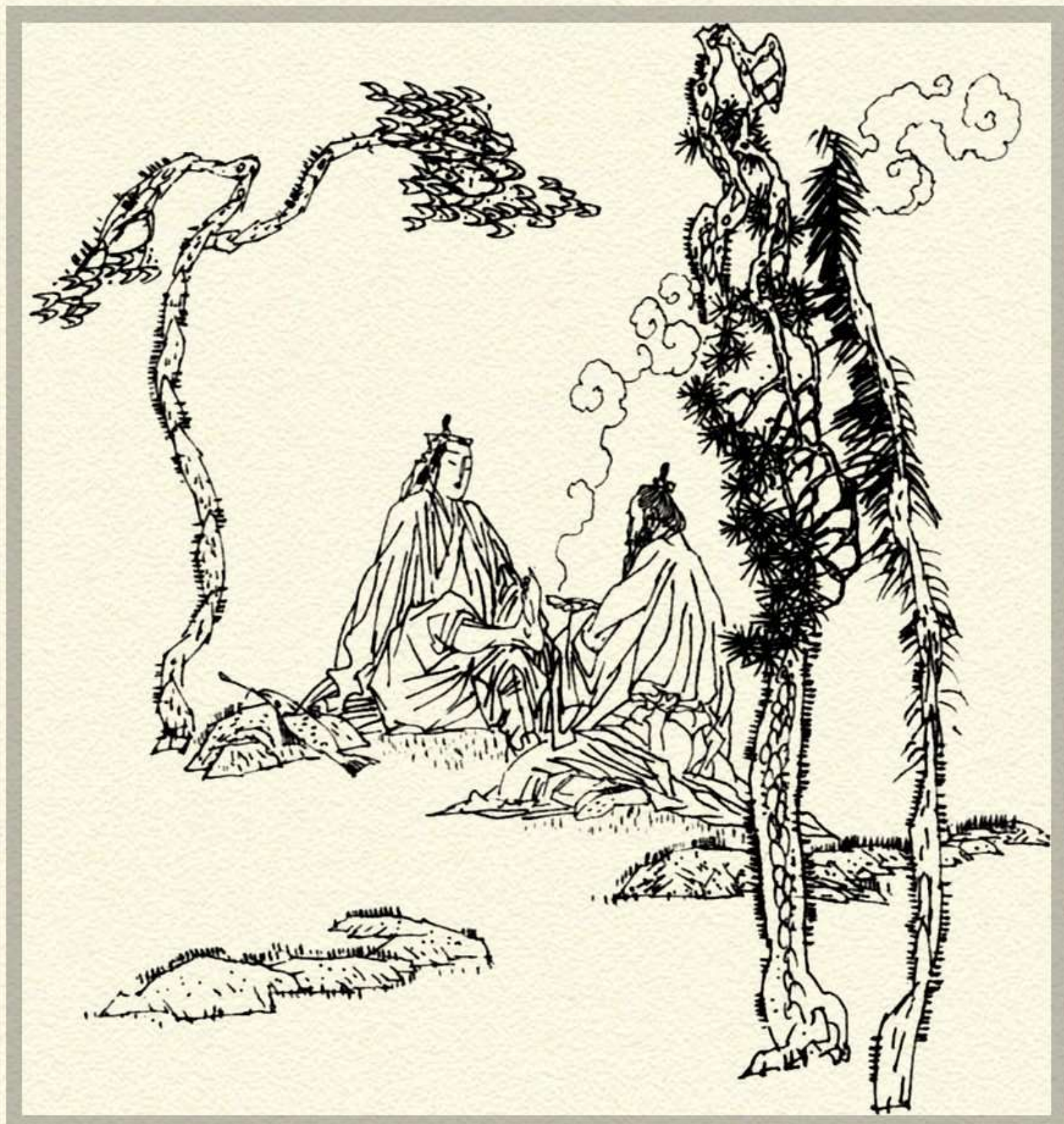
霍桓昼夜不停地赶路，脚都走肿了。等他买到鱼
往回走，途经一座大山的时候，太阳已经西沉。他一
瘸一拐艰难地前行，一步挪不了一尺远。



霍桓正在着急，身后走来一位白发老者。老者问他道：「你的脚是不是打泡了？」霍桓点头说是。



老者便拽他在路边坐下，敲石取火，然后拿出一个纸包，里面裹着药末。他用药将霍桓的脚熏了又熏，然后让他站起来走走。



霍桓站起来试了一下，觉得两只脚不但疼了，而且走起路来还特别轻快自如。他感激万分，向老者连连道谢。



老者问他：「你为什么事情，这么着急地赶路呀？」霍桓回答说母亲病了，并详细地把母亲得病的缘由告诉老者。



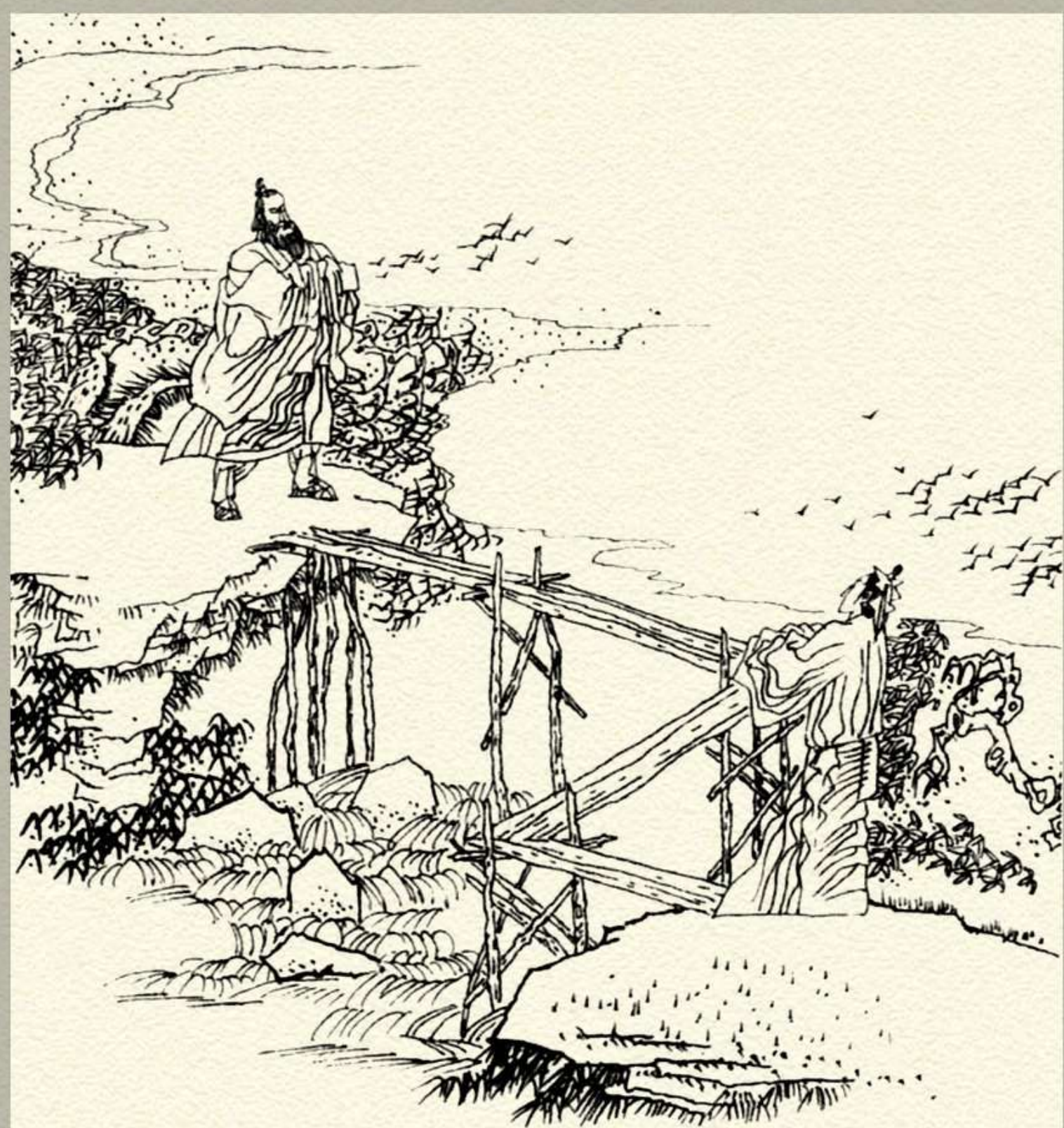
老者建议他另娶一位妻子。霍桓说：「青娥如不
复出，我决不再娶！」



老者笑道：「前面村子里有一个和青娥一样好的女子，你如能跟我去，我可以替你做媒。」霍桓以母亲有病，急等鱼汤喝为由，婉言谢绝了。



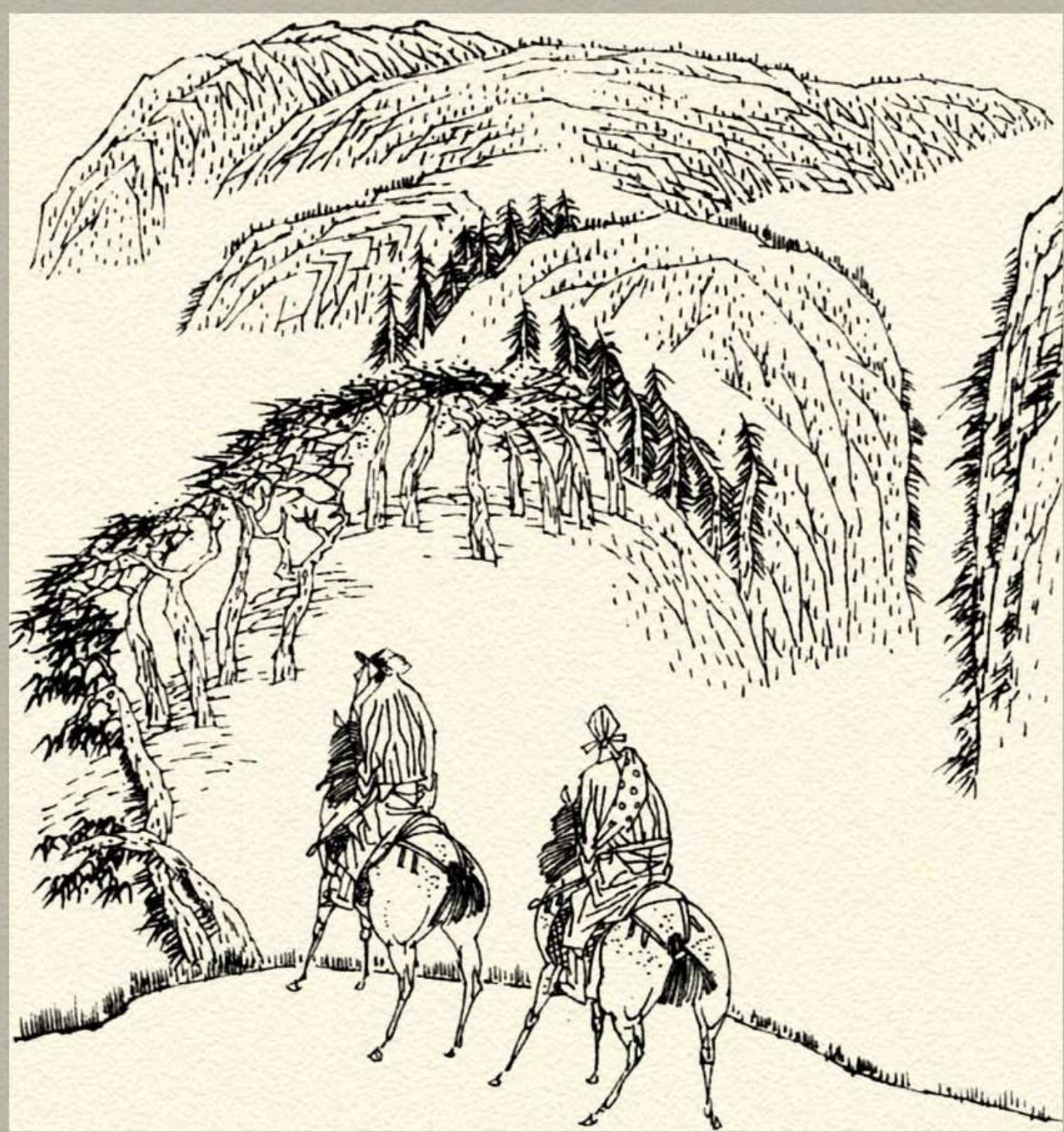
老者笑着点点头，说：「很好，你以后如有用我之处，就到村里来找老王好了！」说罢，两人拱手告别。



霍桓回到家里，烹好鱼汤送到母亲面前。母亲喝了以后，病就渐渐好了。



母亲病好以后，霍桓和仆人骑着马，带上礼物，去酬谢路遇的老人。可是，到了原来的地方，村子不见了，只有荒山和险谷。



山谷纵横，不能极目远望。他决定和仆人分别登上山头，往四处张望寻找那个村落。上山的小路崎岖难行，不能骑马，他只好丢下马吃力地攀登。



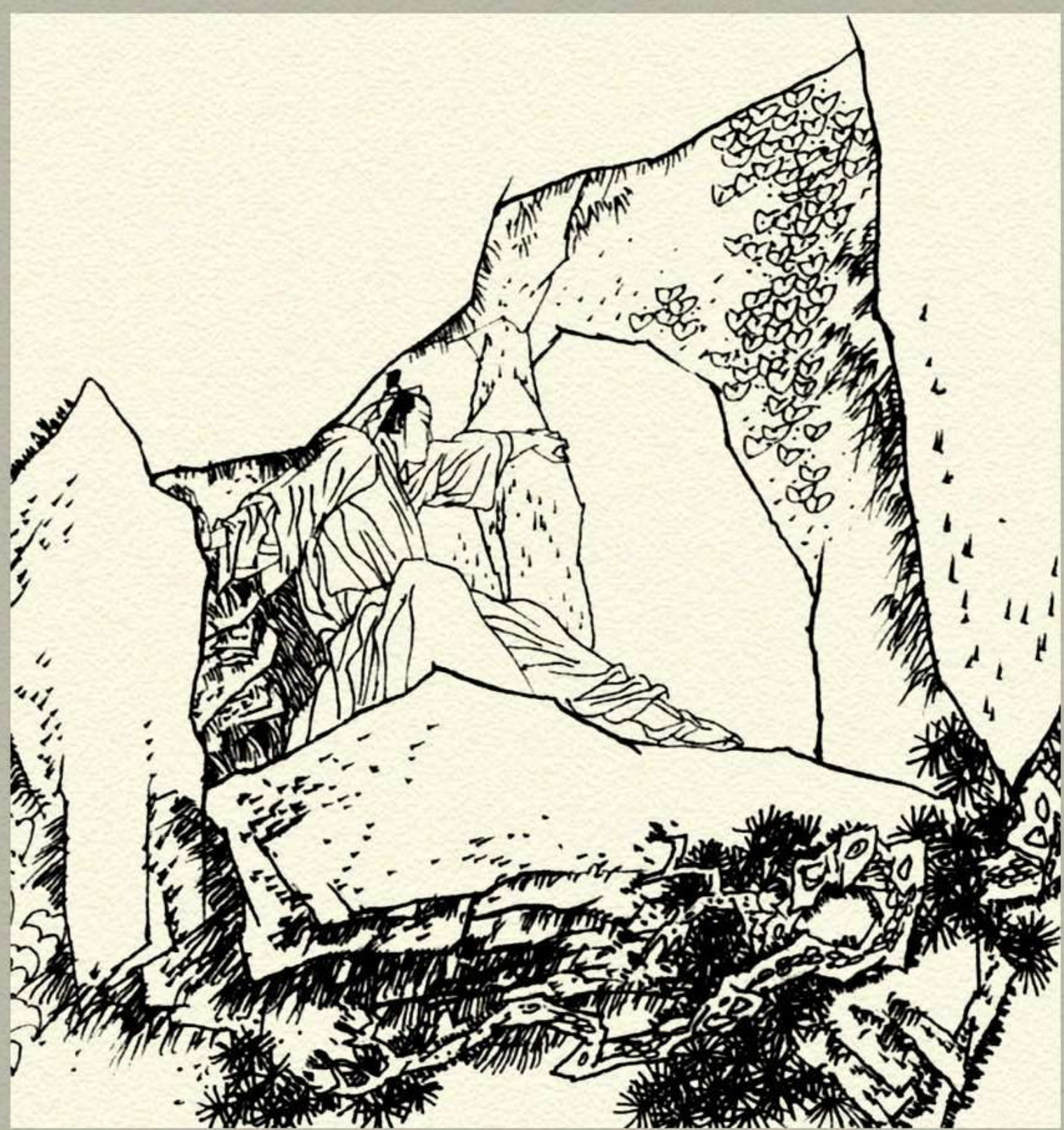
不一会儿，暮色笼罩。他四处张望，不见村落的影子，要下山，却又迷失了路径。他心里着急，便在荒草丛中乱跑起来。



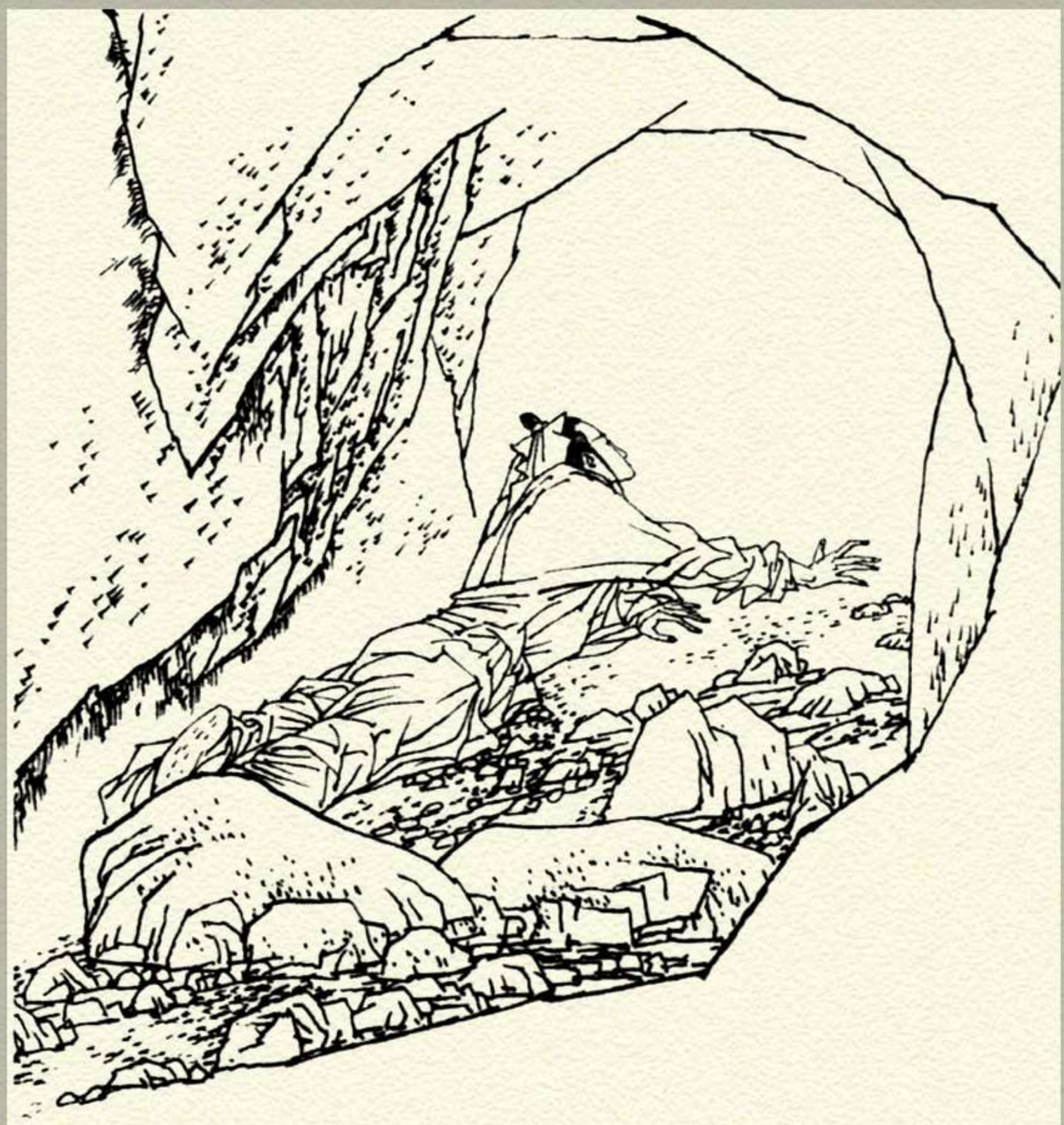
昏暗中一个不留神，他从绝壁上掉了下来。幸好，掉在了一个仅能容身的石台上，他往下一看，黑不见底，顿时吓出了一身冷汗。



他正在暗暗叫苦，忽然，发现身边有一个小洞。他脊背紧贴石壁，慢慢蹭了进去，心里也稍稍安稳了些，心想天亮后再喊人搭救。



又过了一會兒，他看見洞里透出一道光亮，心里高兴极了。他慢慢向里爬，越爬越亮，越爬越宽，里面竟是一条平坦的通道！



霍桓顿时忘了疲劳，站起身来往里走。约摸走了三四里路，眼前出现了一个金碧辉煌的府第。这里虽然没有点灯，却明亮的如同白昼一样。



霍桓壮着胆子走进院里。这时，一个非常美貌的女子由房中走出来。霍桓仔细一看，啊，原来竟是青娥！



青娥见了霍桓也吃了一惊，问他是怎么到这里来的。霍桓来不及详细诉说，抱住青娥大哭起来。



青娥好不容易把他劝住，问及婆母和儿子的情况。霍桓把家中的悲苦情形告诉她，青娥听了也很难过。



霍桓问青娥道：「你已经死了一年多了，这里只怕是阴间吧？」青娥说：「不是阴间，是仙府。我其实并没死，你们埋葬的不过是一根竹手杖罢了。你今天能来，正是你我缘分未满啊！」



接着，青娥领着霍桓来见她的父亲。堂上正坐着一个长着长长胡须的老丈。青娥禀告道：「父亲，这是霍郎。」



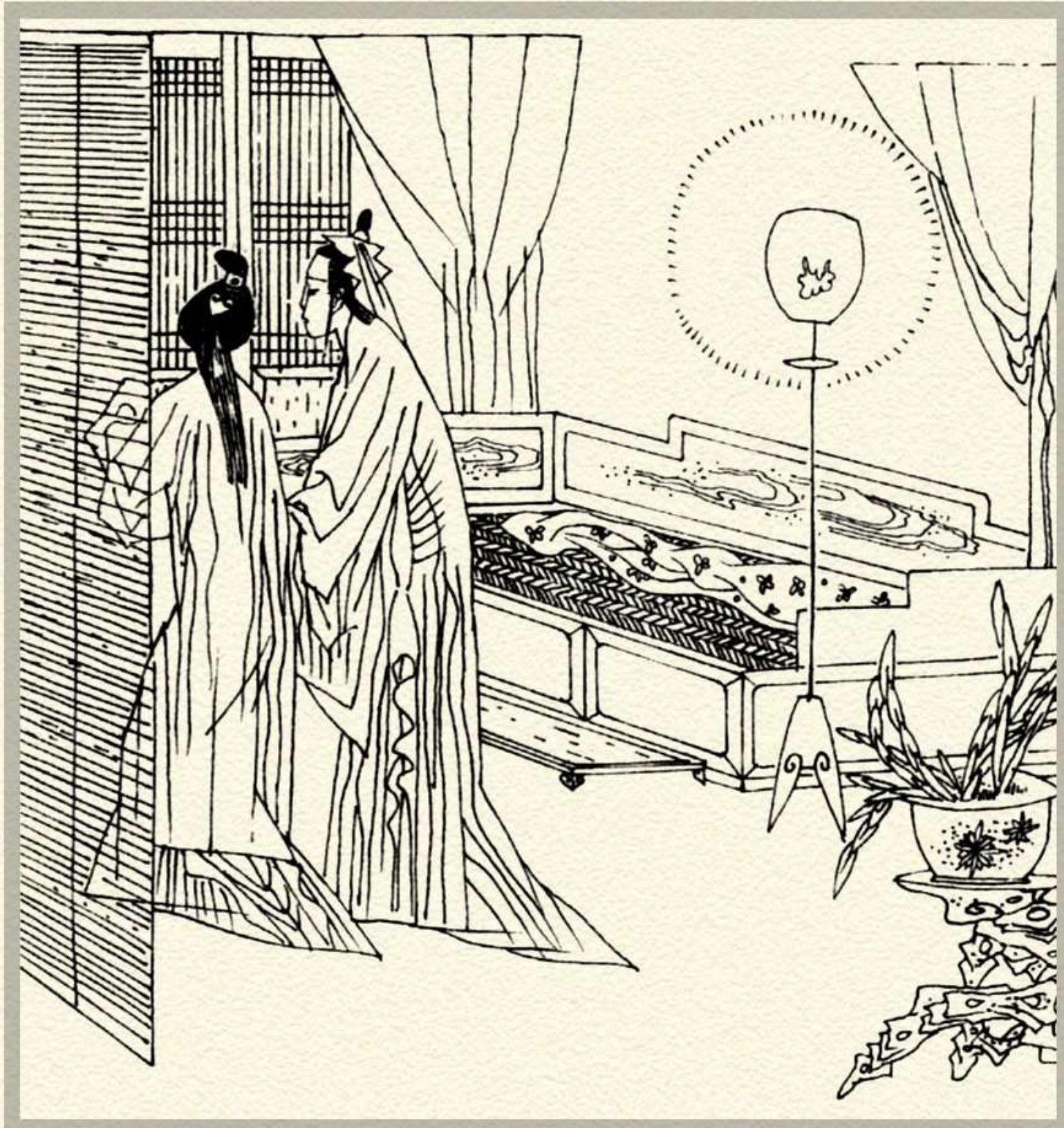
老丈一惊，继而高兴地命设宴招待霍桓。席间，
岳丈说：「贤婿来了很好，以后你就留在这里吧！」



霍桓说不行，家中还有老母和幼子，自己不能在这里久留。岳丈点头称是。



席罢，岳丈命丫环在西堂为他铺下床榻。青娥坐了一会儿就要回房歇息，霍桓一把拉住，再三请求和他住在一起。



青娥执意不肯，说：「这是什么地方，怎么可以容人亲亲爱爱呢？」霍桓仍然拉住她的胳膊不放。



正在这时，岳丈一步闯进屋来，指着霍桓骂道：「凡胎俗骨竟敢玷污我的仙府，立刻给我走！」



霍桓听了不由十分生气，忍不住变脸道：「夫妻之情本是常理。你是长辈，为什么要在旁窥视我们？让我立刻走不难，但必须让青娥和我一起走！」



岳丈点头答应。霍桓欣喜地拜辞岳父，拉起青娥就走。



霍桓万没想到，等他刚一走出大门，「咣当」一声，岳丈就把门关上了！



霍桓急忙回头，眼前只有险峻的悬崖峭壁，不要说府第，就是连缝隙也没有一点儿。



霍桓沮丧万分，敲壁呼喊，只有回音荡漾。他气愤极了，从腰间取出那把小铁镐，向峭壁猛砍起来。



他一边砍一边骂，不一会儿，就砍开了一个三四尺深的洞。他侧耳细听，隐隐约约地听见里面有说话的声音。



霍桓不由更加奋力地砍起来。顿时，山摇地动，乱石纷飞，砍着砍着，忽见洞底露出两扇石门来。



霍桓正要再砍，忽然石门开启，只听里面有人喊道：「快走，快走！」接着，青娥就被一双大手推了出来。



霍桓见青娥出来了，欣慰无比，拿起镐对青娥笑着说：「多亏了它，不然，我怎么能和你重逢呢！」



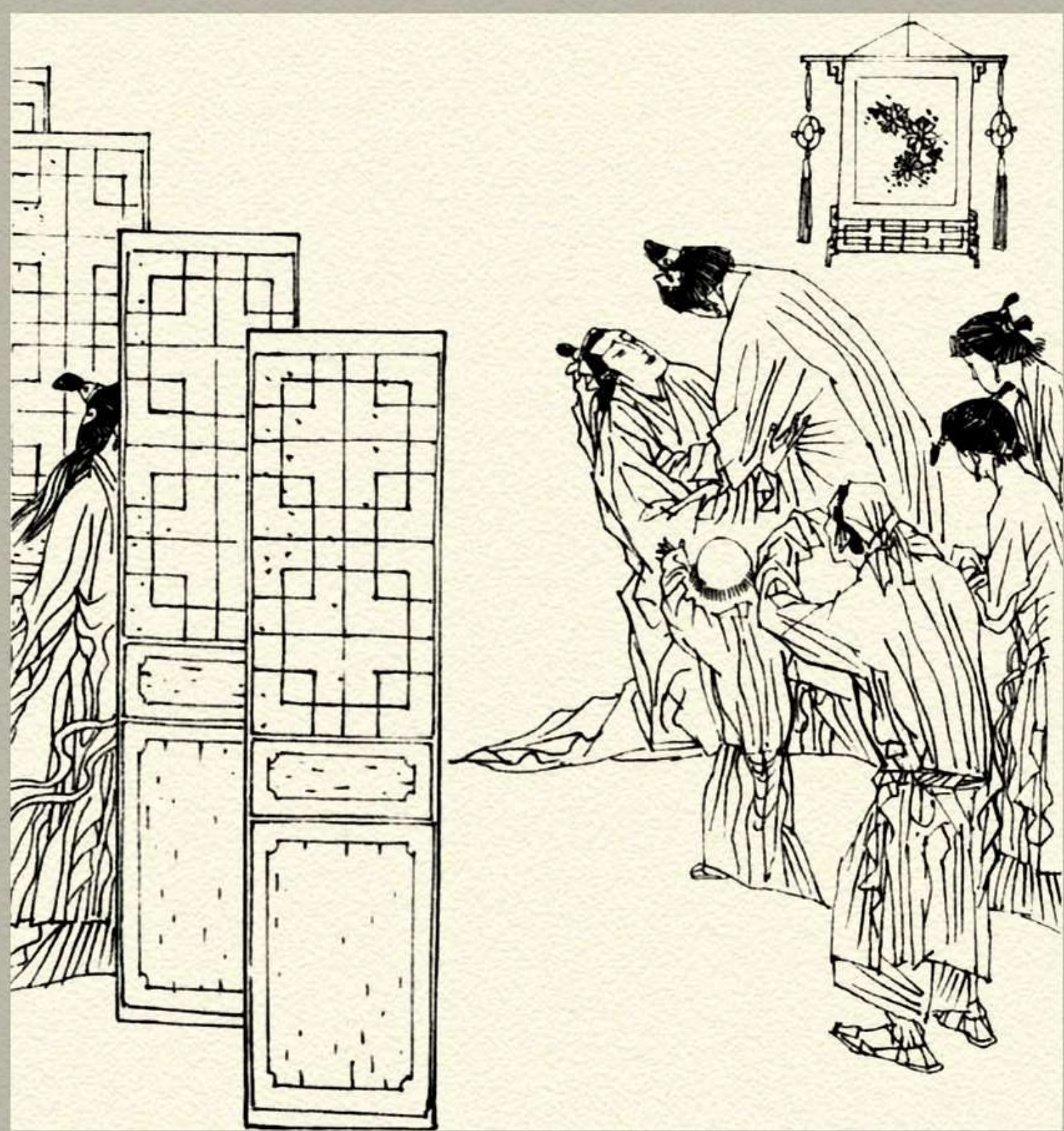
回家的路途很远，加上山路崎岖难行，霍桓又发起愁来。青娥折了两根树枝，自己和霍桓各跨一根。那树枝立刻变成了骏马，奔腾如飞。



再说那日霍桓自和仆人失散后，仆人到处寻他不
见，只得回家禀告老夫人。老夫人急忙派了很多人到
山谷中搜寻，可是一点下落也没有。



霍老夫人认定儿子必死无疑，悲痛欲绝，日日以泪洗面。这一天，突然见儿子回来，一时惊喜得不知怎么办才好。



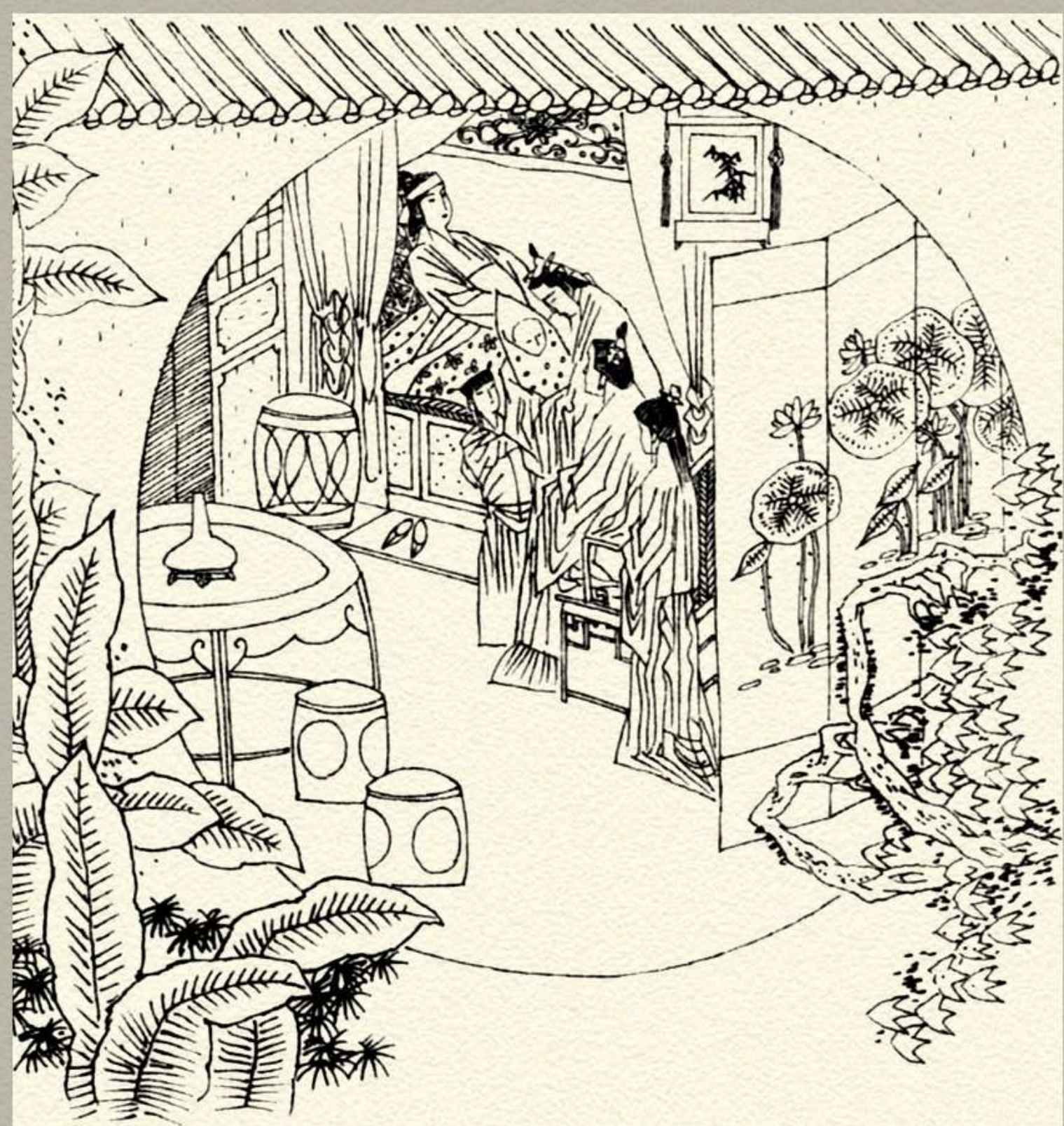
可是，当她看见死去的儿媳居然也站在面前时，
以为鬼魂出现，不由又惊又怕，连一句话也说不出来。



霍桓忙把经过讲述一遍，老夫人这才放下心来。青娥恐怕四邻疑惑，便请求把家搬到别处去，老夫人同意了。



一家人迁到新居，和和美地生活了十八年，青娥又生了一儿一女。



后来，老夫人寿终正寝。霍桓女儿嫁给了同县望族李家。两个儿子也都中了进士，各自成家立业。



霍桓和青娥，夫妻双双再度进了深山，后来都得道成仙，但谁也没再见过他们。





青 娥

聊齋誌異 收藏本 下

原著：蒲松龄
改编：陈 忱
绘画：丁世弼、叔 祺
封面：朱文晶

出 版 人：刘子瑞
责任编辑：施振广
技术编辑：高 振

天津 人民美術出版社 出版发行

天津市和平区马场道150号

邮编：300050 电话：(022) 23282867

网址：www.tjrm.cn

全国 新华书店 经销

印刷：北京市雅迪彩色印刷有限公司

开本：787×1092毫米 1/50 印张：2
2006年8月第1版 2006年8月第1次印刷
书号：ISBN 7-5305-3209-X 印数：1-3500

版权所有，侵权必究